

Ouija Board

What is perceived deep in the shadows and house poles?
Apparitions at poles and shadows apparently seen.
Hang a plate of magic power, "House, Peaceful and Serene."
A house should shelter and shield the house poles.
The poles that support the roof and the walls in between
Are the foundation that binds firmly.
Auspicious time calculated, date, month, and year favorably,
Not forgetting to ask for forgiveness from the earth and the sky almighty.
Solidly implant and impart the roots of love.
Precious jewelry, silver, gold, and money
come fluxing and flowing endlessly.
Never lacking in eating and spending, unceasingly healthy and happy.
Give offerings on various occasions unfailingly.
Prostrate and pay homage to Buddha, the poles, the house spirits,
and all sacred beings.
This house is peaceful and safe with blessing.

The house has existed in its proper way for so long,
Sometimes excessive, sometimes lacking, up until a new day.
Things begin to sway, in the shadow gray.
A sudden surprise at the shadow like someone is watching, whoa.
A sudden doubt about these poles.
Whose shadow is looming! Who is staring!
My beloved house has become an arena for frequent fights.
Frustration and irritation burst beyond control.
Incidentally smashing the poles, initiating accusations.
Who is bragging, striking and forcing?

Perhaps sinister motives lie hidden in the eyes.

Everyone has something in mind...in the shadow conspired.

The situation is terrible and needs to be corrected.

Feng Shui is disarray in almost all aspects.

Over here, over there, wrong direction everywhere.

The house must be demolished and rebuilt in accordance with the rules, not twisted.

Various experts give advice and guide, with all listed.

Better do this, better do that. Yes! It really matters.

These are fast followed by Thai, Chinese, and Indian astrologers.

Filling in the right ear, the left ear, giving a bad ache in the occiput.

Furious house dwellers loudly condemn the ghost.

They flaunt their strength and challenge the ghost, crowing in a boast.

Even the house spirits and other divinities are disposed.

One after another, they leave the human homey paradise.

Don't you see in the shadows and house poles!

Outflowing fury in the blood is still seething.

Don't you see the old poles that start sagging!

The damage is expanding and certainly alarming.

Hand a message to ask the ghost of the Ouija board, inquiring.

I already let go of my hold but whose hand is still dragging.

The ghost is only watching all hands that are pulling and pushing.

See the hands which are unyielding and persistently fighting.

Translated by Associate Professor Surapeepan Chatraporn

รองศาสตราจารย์สุรกีพรรณ นัตราภรณ์ ผู้แปล